



# Echo

14-tägiges **Informationsblatt** für Latzfons | Verdings | Garn

## Veranstaltungskalender

- |            |  |
|------------|--|
| 03. Juli   | Herz-Jesu-Sonntag mit diversen Feuern    |
| 10. Juli   | Wettmähen beim Moar zu Viersch           |
| 31. Juli   | Promenadenkonzert der MK Latzfons in IBK |
| 28. August | V. Birmehl- Duathlon                     |

*Der Mensch hat dreierlei Wege klug zu handeln:  
durch Nachdenken ist der edelste,  
durch Nachahmen der einfachste,  
durch Erfahrung der bitterste.*

**Konfuzius**

**03. Juli 2011 – 21. Jg. – Nr. 14**

## Konzertankündigungen

Donnerstag, 14.07.2011 Benefizkonzert Cherry Moon auf dem Tinneplatz im Rahmen des langen Donnerstages

Samstag, 23. Juli 2011 um 20.30 Uhr Kapuzinerkirche "Stabat Mater" mit Marlene Lichtenberg, Eva Dřízgová-Jirusova und den Czech Virtuosi

Mittwoch, 27. Juli 2011 um 21.00 Uhr im Festsaal Anstz Seebegg Konzert mit Alex Deltedesco (Klavier) und Andrea Rederlechner (Gesang, Harfe)

Maria Gasser Fink

## “Die schönsten Altstädte Italiens”

Dank der Mitgliedschaft bei der Vereinigung “Die schönsten Altstädte Italiens” profitiert auch Klausen von der auf staatlicher Ebene betriebenen Marketingarbeit dieser Organisation.

Zudem werden immer öfter Vertreter der Gemeinde für Mediengespräche kontaktiert; so konnten am 21. Juni 2011 im TV 2000 die Bürgermeisterin Frau Maria Gasser Fink und Dr. Lara Toffoli vom Stadtmuseum, 15 Minuten lang die Sehenswürdigkeiten und das Wirtschaftsangebot unserer Stadt beschreiben und promoten.

*Niemand urteilt schärfer als der Ungebildete.  
Er kennt weder Gründe noch Gegengründe  
und glaubt sich immer im Recht.*

**Ludwig Feuerbach**

## V. Birmehl-Duathlon

Der vom Amateursportverein Verdings Raiffeisen veranstaltete Birmehl-Duathlon (Mountainbike und Laufen) vom 11.06.2011 wurde aufgrund schlechten Wetterbedingungen auf Samstag, den 27.08.2011, verschoben.

Auf zahlreiche Teilnahme freut sich der ASV Verdings Raiffeisen.

## Bibliothek

Lies dir den Sommer bunt!

Auch heuer veranstalten die Bibliotheken des Eisacktales wieder eine gemeinsame Sommerleseaktion. Auch die Bibliotheken Latzfons und Verdings beteiligen sich daran. Das Familienlesen startete am 16. Juni 2011 und läuft bis zum 17. September 2011. Alle Grundschüler erhielten einen Lesepass, in den die gelesenen Bücher eingetragen werden. Auf die fleißigen Leser wartet im Herbst eine Überraschung. Ab 20. Juni 2011 gelten wieder die Sommeröffnungszeiten der Bibliotheken:



Latzfons	Verdings
Dienstag: 17.00 bis 19.00 Uhr	Mittwoch 10.15 bis 12.15 Uhr
Mittwoch: 8.30 bis 10.00 Uhr	Freitag: 18.15 bis 19.30 Uhr
Freitag: 16.30 bis 18.00 Uhr	Sonntag: 9.45 bis 11.15 Uhr
Sonntag: 10.00 bis 11.00 Uhr	

*Besonders überwiegt die Gesundheit  
alle äußeren Güter so sehr,  
dass wahrlich ein gesunder Bettler glücklicher ist  
als ein Kranker König.*

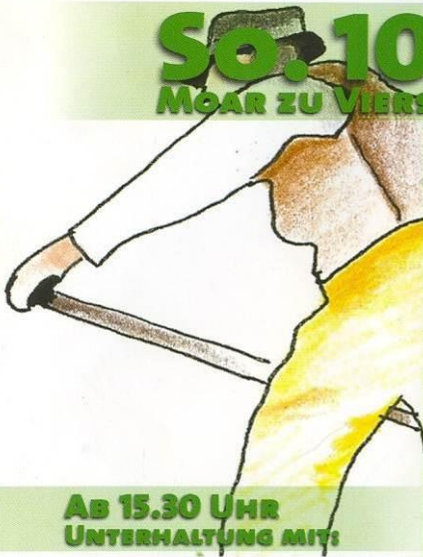
**Arthur Schopenhauer**

# Landesentscheid im Handmähen

Achtung: Keine Anmeldung vor Ort – Anmeldung im Landesbüro der Bauernjugend unter 0471 999401 bis zum Mittwoch, 6. Juli 2011

## LANDESENTSCHEID IM HANDMÄHEN

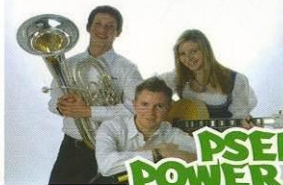
**So. 10. Juli 2011**  
MOAR ZU VIERSCH IN VERDINGS/PARDELL



### PROGRAMM

- 10 UHR**  
Beginn des Festbetriebes mit musikalischer Unterhaltung
- BIS 12 UHR**  
Eintreffen der Mäher auf dem Wettbewerbsgelände
- 12 UHR**  
Verlosung der Felder und Verteilung der Startnummern
- 13 UHR**  
Beginn des Wettbewerbes
- 16.30 UHR**  
Siegerehrung + Preisverteilung

**AB 15.30 UHR**  
**UNTERHALTUNG MIT:**



**PSYCHER  
POWER!**

### ÜBERDACHTER FESTPLATZ



Volksbank



Südtiroler Bauernjugend  
Ortsgruppe  
Latzfons/Verdings

## Einladung

Alle Mitglieder der bäuerlichen Seniorenvereinigung, sowie alle Reiselustigen, Alt und Jung, von Klausen - Griessbruck - Leitach, Latzfons, Gufidaun und Verdings - Pardell sind am Samstag 09.Juli zu einer Dolomitenfahrt ganz herzlich eingeladen.

Abfahrt um 8.30 Uhr in Latzfons (Gfoda) in Verdings (Spigoa) um 8.45 Uhr, in Klausen beim Brunnerhof um 9.00 Uhr wo auch die Fahrgäste von Gufidaun dazukommen.

Preis für die Fahrt 12,00 Euro, Anmeldung bis 07. Juli 2011 bei Barbara Meraner Tel. 0472/545048 Latzfons

Ignaz Rabanser Tel. 0472/855307 Verdings

Mantinger Karl Tel.0472/847384 Gufidaun

Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung

Der Ausschuss

## Kegelbahn Verdings

### Pächter/in bzw. Mitarbeiter/in gesucht

Für die Kegelbahn in Verdings wird ein neuer Pächter/in oder evtl. auch Mitarbeiter/in (Pensionist/in, Student/in usw.) ab August 2011 gesucht. Interessierte melden sich bei Brunner Konrad, Tel. 335 5822125.

*Jeder tiefe Denker fürchtet mehr das Verstanden-werden  
als das Mißverstanden-werden.  
Am letzteren leidet vielleicht seine Eitelkeit;  
am ersteren aber sein Herz,  
sein Mitgefühl, welches immer spricht:  
„ach, warum wollt ihr es auch so schwer haben wie ich?“*

**Friedrich Nietzsche**

## Wanderbus

Vom 15.06. bis 10.09.2011 fährt heuer erstmals ein Wanderbus immer Mittwochs zum Kühhof und Freitags zum Kaseregg. Nutzt die Busse fleißig, damit sie beibehalten werden.

Tourismusverein Klausen - Arbeitsgruppe Latzfons

### WANDERBUS / PULLMAN NAVETTA 15.06.–10.09.2011

<b>Wanderbus Kühhof Pullman Navetta Kühhof</b>	<b>Mittwochs Mercoledì</b>
Klausen Abhf/Chiusa Aut.	09:30
Feldthurns FF/Velturmo	09:38
Latzfons/Lazfons	09:48
Parkplatz/Parcheggio Kühhof	10:03
<b>Wanderbus Kühhof Pullman Navetta Kühhof</b>	<b>Mittwochs Mercoledì</b>
Parkplatz/Parcheggio Kühhof	16:30
Latzfons/Lazfons	16:45
Feldthurns FF/Velturmo	16:55
Klausen Abhf/Chiusa Aut.	17:03

<b>Wanderbus Kaseregg Pullman Navetta Kaseregg</b>	<b>Freitags Venerdì</b>
Klausen Abhf/Chiusa Aut.	09:30
Feldthurns FF/Velturmo	09:38
Latzfons/Lazfons	09:48
Parkplatz/Parcheggio Kaseregg	10:13
<b>Wanderbus Kaseregg Pullman Navetta Kaseregg</b>	<b>Freitags Venerdì</b>
Parkplatz/Parcheggio Kaseregg	16:30
Latzfons/Lazfons	16:45
Feldthurns FF/Velturmo	16:55
Klausen Abhf/Chiusa Aut.	17:13

**Tarif/tariffe:** Klausen/Chiusa-Kühhof 3,50 €; Feldthurns/Velturmo-Kühhof 2,50 €; Latzfons-Kühhof 2,00 € / Klausen/Chiusa-Kaseregg 5,00 €; Feldthurns/Velturmo-Kaseregg 3,50 €; Latzfons-Kaseregg 3,00 €

## Herz-Jesu-Feier in Verdings

Am 03.07.2011 findet, heuer bereits um 18:00 Uhr auf dem Bühl in Verdings die Herz-Jesu-Feier statt. Für Speis und Trank sowie musikalische Unterhaltung wird bestens gesorgt. Alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen.

Auf Dein Kommen freut sich der SVP-Ortsausschuss Verdings

*Ist der Ruf erst ruiniert,  
lebt es sich ganz ungeniert.*

**Wilhelm Busch (zugeordnet)**

## Bauernjugend

Die Bauernjugend Latzfons/Verdings entzündet das Herz-Jesu-Feuer in den „Platzer Rieden“. Ab 20.30 Uhr geht's los. Wir freuen uns auf euch! Für Speis (belegte Brote) und Trank ist gesorgt.

## Bäuerinnen

Die Bäuerinnen geben bekannt, dass am 9. Oktober 2011 das traditionelle Bauernmarkt stattfindet.

## Musikkapelle Latzfons

Liebe Freundinnen und Freunde der Musikkapelle Latzfons! Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir möchten euch mitteilen, dass wir dieses Jahr zu den Innsbrucker Promenadenkonzerten eingeladen wurden. Unser Konzert findet am 31.07.11 um 10.30 Uhr statt. Es würde uns sehr freuen, wenn viele von euch unserem Auftritt im Innenhof der kaiserlichen Hofburg beiwohnen könnten. In diesem Sinne auf ein Wiedersehen in der Innsbrucker Hofburg.

Im Internet auf <http://www.promenadenkonzerte.at> gibt es weitere Infos unter Programmübersicht

Thomas Schrott (Obmann)

*Die Freiheit des Menschen liegt nicht darin,  
dass er tun kann, was er will, sondern,  
dass er nicht tun muss, was er nicht will.*

**Jean-Jacques Rousseau**

# AVS Feldthurns

[www.avs-feldthurns.it](http://www.avs-feldthurns.it) <http://feldthurns.alpenverein.it>  
[www.olmbiker.it](http://www.olmbiker.it)



## AVS – Tourenprogramm Juli/August 11

### ERWACHSENE

03.07.2011	Herz-Jesu-Feuer am Königsanger ( <i>Albin Gamper/Rosamunde Pedratscher</i> )
07.07.11	Roskopf Lotterscharte WG ( <i>Lisl/Dominikus Stockner</i> )
16/17.07.2011	Gletschertour/Dreiherrnspitze ( <i>Martin Oberhofer/Alexander Rauter</i> )
21.07.11	Gsieser Hochkreuz WG ( <i>Walter Kußtatschre</i> )
06./07.08.11	Gletschertour Zebbru ( <i>Agnes Fink/Luis Sigmund/Toni Hasler</i> )
August	Bergtour mit Herrn Pfarrer
21.08.11	Königangermesse

### Jugend

28.08.2011	Canyoning
------------	-----------

### Olmbiker

Sa. 02.07.11	Ultental ( <i>Plunger Christof</i> )
So.10.07.11	DSB ( <i>Rennen</i> )
Sa. 16.07.11	Aichaner Höfeweg ( <i>Mahlknecht Gerhard</i> )
Sa. 23.07.11	...muass um 6a dahoam sein-Tour ( <i>Mett Verdorfer</i> )
Sa. 06.08.11	Buchenstein ( <i>Luis Vikoler</i> )
Sa. 13.08.11	„City Race“ Klausen
Sa. 20.08.11	Pasubio ( <i>Stefano Rebeschini</i> )





Die AVS-Ortsstelle Feldthurns und die AVS-Jugend laden zum traditionellen

# Herz-Jesu Feuer



am Königsanger  
am Sonntag, 03.07.2010

Treffpunkt: 15 Uhr beim Laimgruberhof  
oder auf der Radlseehütte

Übernachtungsmöglichkeit auf der  
Radlseehütte.

Tourenbegleiter: Albin Gamper/Rosamunde Pedratscher

Auf Eure zahlreiche Teilnahme freut sich der AVS- Ausschuss Feldthurns.



<http://feldthurns.alpenverein.it>

*Nichts ist leichter als Selbstbetrug,  
denn was ein Mensch wahr haben möchte,  
hält er auch für wahr.*

**Demosthenes**

# ASV Latzfons

## Einschreibungen Saison 2011/2012 SG Latzfons/Verdings

Auch für die kommende Saison hat die SG Latzfons/Verdings einen Mitgliedsbeitrag vorgesehen. Alle Mitglieder, welche bereits in der abgelaufenen Saison eingeschrieben waren, erhalten bald einen bereits ausgefüllten Einzahlungsschein zugeschickt, welcher bei der Volksbankfiliale in Latzfons eingezahlt werden muss. Neu ist die Angleichung des Mitgliedsbeitrages zwischen Jugendspielern und Freizeitspielern. Bei Neuanmeldungen kann bei der Volksbankfiliale Latzfons ein leerer Einzahlungsschein angefordert werden.

Spieler Freizeit und Altherren		100 €
Jugendspieler	Bis Jahrgang 1993	100 €
Spieler erste Mannschaft		50 €
Trainer, Betreuer, Vorstand		10 €
Passive Mitglied		15 €

Bei Anmeldung eines zweiten Kindes gibt es einen Nachlass von 20 € und 30 € beim dritten Kind. Im Preis ist der Mitgliedsbeitrag vom ASV Latzfons mit inbegriffen. Mitglieder, welche dem ASV Verdings angehören zahlen demnach 10 € weniger.

Die Einschreibungen müssen **bis spätestens Freitag, den 8. Juli 2011** getätigt werden, damit die Einschreibetermine für die Meisterschaften eingehalten werden können.

Bei der Durchführung der Überweisung sollte unbedingt auch die **Athleten- bzw. Mitgliedsnummer** angegeben werden, damit eine möglichst problemlose und schnelle Kontrolle durchgeführt werden kann.

### Wie schreibe ich mich oder mein/e Kind/er ein?

- beigelegten Einzahlungsschein bei der Volksbankfiliale Latzfons einzahlen
- bei Neuanmeldungen kann bei der Volksbankfiliale Latzfons ein leerer Einzahlungsschein angefordert werden

c) bei der Bank <u>unbedingt</u> abzugeben sind:	- <b>zwei gleiche</b> <b>Passfotos!!!!!!!!!!!!!!!</b>
Anmeldeformular	- das ausgefüllte

Zur Erinnerung: Beim ersten Training müssen alle Kinder der VSS-Mannschaften U-8 und U-10 (Jahrgang 2001 bis 2004) ein ärztliches Zeugnis vom Hausarzt beim jeweiligen Jugendtrainer abgeben, ansonsten ist das Kind bei den Meisterschaftsspielen nicht spielberechtigt.

Mannschaft	Jahrgang	Spielort
Junioren-Pool	1991 - 1995 L+F - L+F	Feldthurns
A-Jugend	1995 + 1996 L+F - L	Latzfons
B-Jugend	1997 + 1998 L+F - L	Latzfons
C-Jugend	1999 + 2000 L - L	Latzfons
U-10	2001 + 2002 L - L	Latzfons
U-8	2003 + 2004 L - L	Latzfons

Für unsere jüngsten Mannschaften sind auch Mädchen willkommen!!

### **SEL Junior Camp des FC Südtirol in Feldthurns**

Zwischen 1. und 5. August 2011 findet in Feldthurns ein Sommertrainingslager für Jugendspieler zwischen 5 und 14 Jahren statt. Nähere Auskünfte bei Colangelo Alex (Tel. 3487445432) und auf der Internetseite [www.fc-suedtirol.com](http://www.fc-suedtirol.com).

*Ist man in kleinen Dingen nicht geduldig,  
bringt man die großen Vorhaben zum Scheitern.*

**Konfuzius**

### Effektenproteste – in Südtirol am niedrigsten

Trotz eines der größten Probleme für die Unternehmen ist die Zahlungsmoral in Südtirol besser als auf nationale Ebene. Die Abnahme der Effektenproteste von 2009 auf 2010 ist zudem ein Hinweis auf eine wirtschaftliche Aufwärtsentwicklung der Südtiroler Wirtschaft. „Um die Zahlungsmoral weiter zu verbessern, braucht es ein Umdenken aller: Unternehmen, Privatpersonen, Öffentliche Verwaltung. Zudem müssen Unternehmen in Vermeidung von Zahlungsausfällen noch professioneller werden“ empfiehlt Handelskammerpräsident Michl Ebner.

### Weniger Steuern auf Arbeit: eine Chance für Südtirol!

Italien ist das europäische Land mit den höchsten Beiträgen und Steuern auf Arbeit. Die Folgen sind eine beschränkte Kaufkraft, mehr Arbeitskosten für die Unternehmen und damit ein Standortnachteil mit der Gefährdung von Arbeitsplätzen. Der Präsident der Handelskammer Michl Ebner ersucht daher um gezielte Maßnahmen: „Südtirol weist eine solide Finanzlage auf und sollte daher die Chance nützen, die Arbeitskosten durch die bedingungslose Senkung der Wertschöpfungssteuer IRAP und die vollständige Abschaffung des Einkommenssteuerzuschlages zu reduzieren“.

*Der Irrsinn ist bei einzelnen etwas Seltenes –  
aber bei Gruppen, Parteien, Völkern, Zeiten die Regel.*

**Friedrich Nietzsche**

*Die Welt hat genug für jedermanns Bedürfnisse,  
aber nicht für jedermanns Gier.*

**Mahatma Gandhi**

## **Erreichbarkeit in Südtirol**

Die Zukunftswerkstatt Südtirol – Erreichbarkeit lädt zur Vorstellung folgender Informationsbroschüre ein:

**Wege unseres Lebens - Erreichbarkeit in Südtirol**  
**am Donnerstag, 7. Juli 2011, 10.00 Uhr**  
im Sitzungssaal der Handelskammer,  
Südtirolerstraße 60, 6. Stock, Bozen.

Die Zukunftswerkstatt Südtirol ist eine gemeinsame Initiative, die von Gewerkschaften, Unternehmer- und Sozialverbänden sowie von Einrichtungen aus den Bereichen Wissenschaft, Kultur und Sport getragen und von der Handelskammer koordiniert wird. Ziel der Initiative ist es, auf wissenschaftlicher Basis über Themen zu diskutieren, die für die Zukunft unseres Landes, für die Lebensqualität der Bevölkerung und für die gute Entwicklung der Wirtschaft und Beschäftigung von großer Bedeutung sind.

Das erste Thema der Zukunftswerkstatt Südtirol ist die Erreichbarkeit, das heißt die lokale und internationale Anbindung von Personen, Waren und Daten. Mittlerweile ist in Zusammenarbeit mit allen Partnern eine Informationsbroschüre entstanden und eine Website erstellt worden, die nun der Öffentlichkeit vorgestellt werden.

Programm:

- Begrüßung und Erläuterung der Ziele der Zukunftswerkstatt Südtirol – Erreichbarkeit, Handelskammerpräsident Michl Ebner.
- Vorstellung der Informationsbroschüre „Wege unseres Lebens – Erreichbarkeit in Südtirol“. Diese enthält Daten und Fakten zur Erreichbarkeit, die Ergebnisse und Anregungen aus den Informationsveranstaltungen in allen Südtiroler Bezirken und die langfristigen Herausforderungen, die von den Partnern gemeinsam erarbeitet wurden, Luciano Partacini, WIFO der Handelskammer.

• Vorstellung der Website zur Erreichbarkeit, auf der alle Interessierten Probleme aufzeigen und weitere Vorschläge einbringen können, Oswald Lechner, Direktor des WIFO der Handelskammer.

Wir freuen uns auf Ihre Anwesenheit.  
Dr. Michl Ebner  
Präsident der Handelskammer Bozen

## Kleinanzeiger

- ❖ Frau sucht vormittags Arbeit in Klausen: Babysitten, Altenbetreuung oder Pflegebetreuung – im Geschäft - bügeln privat oder Ähnliches. Tel. 347 6974811
- ❖ Siloballen zu verkaufen. Tel. 0472 855436
- ❖ 17-jährige Oberschülerin sucht Sommerjob - Tel. 346 4381684
- ❖ Fa. Blasbichler sucht zum baldigen Eintritt1 fleißigen Lehrling für die Installation von Heizungs- Sanitär- Solar- und Photovoltaikanlagen – Innovative Haustechnik Wenn Du Interesse hast, melde Dich unter folgender Telefonnummer: Handy 348-3019320 oder Büro 0472-855606



*Nicht die Stärke, sondern die Dauer der hohen Empfindung  
macht die hohen Menschen.*

**Friedrich Nietzsche**

*Man liebt zuletzt seine Begierde,  
und nicht das Begehrte.*

**Friedrich Nietzsche**

## Rätsel

Drei Kinder sollen zwei Zahlen herausfinden. Hierfür erhalten Maria, Josef und Stefan folgende Informationen: Beide Zahlen liegen 1 bis 1000 und sind ganze Zahlen. Es könnte durchaus auch möglich sein, dass beide Zahlen identisch wären. Maria kennt das Produkt der beiden Zahlen. Stefan weiß die Differenz und Josef hat die Summe. Die Kinder reden miteinander:

Maria: Ich kenne die Zahlen nicht.

Josef: Das brauchst Du mir nicht zu sagen, denn das wusste ich schon.

Maria: Dann kenne ich die Zahlen jetzt.

Josef: Ich kenne sie jetzt auch.

Stefan: Ich kenne die beiden Zahlen noch nicht. Ich kann nur eine Zahl vermuten, die wahrscheinlich dabei ist, aber sicher weiß ich's nicht.

Maria: Ich weiß, welche Zahl Du vermutest, aber die ist falsch.

Stefan: OK, dann kenne ich jetzt auch beide Zahlen.

### *Wie heißen die Zahlen?*

\*\*\*\*\*

*Für diese Ausgabe ist Roland Mitterrutzner verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 17. Juli 2011 und wird von Michl Mitterrutzner und Doris Mitterrutzner (0472 545115) gestaltet. Abgabetermin: Mittwoch, 13. Juli 2011. Beiträge können bei Josef Moosmayr (Despar) abgegeben oder an die E-Mail [echo@latzfons.it](mailto:echo@latzfons.it) gesendet werden. Das Echo ist im Internet unter [www.latzfons.it](http://www.latzfons.it) oder [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) online verfügbar.*

\*\*\*\*\*

*Bekommen, was man sich wünscht, ist Erfolg.  
Sich wünschen, was man bekommen kann, ist Glück.*

**Charles F. Kettering**